

Program for Jokkmokk's 399th Market

Early start:

Monday January 26

Vernissage

18.00-20.00 exhibit hall **Vernissage.** Duodji/Handicrafts. Produced by the Varanger Sámi

Temporary

Museum. Open: 1/27- 2/20

Ájtte

Sunday February 1

14.00-17.00 Apoteket **Vernissage.** Exhibit Mats Gärling: Mountain People and Surplus

Gamla

Crown Land

Mini-exhibition: KultUrkraft Vuollerim

Monday February 2

Film & multislideshows

09.00-16.00 **The bear woman's people:** multimedia show about prehistoric life and thought.
Vuollerim 6000 years

Exhibitions

09.00-16.00 **A vision of prehistoric times.**
Vuollerim 6000 years

10.00-17.00 **Art exhibit** and café in Apokätno, 22 km south of Jokkmokk Highway 45

10.00-18.00 **Exhibit Mats Gärling:** Mountain People and Surplus Crown Land
Gamla Apoteket

Mini-exhibition: KultUrkraft Vuollerim

10.00-20.00 **Sámi art handicraft: an exhibit in the workshop environment.**
Skogsgatan 17
Martin Kuorak.

13.00-17.00 **Monika Svonni.** Sámi art and handicrafts of textile, pewter embroidery, leather and wood.

Klippgatan 11

Exhibits at Ájtte, open from 10.00-16.00

Duodji/Handicrafts. Produced by the Varanger Sámi Museum.
Temporary exhibit hall

Utensils from Jokkmokk. A gift from Friends of Ájtte Museum.
Old Hall

Showings at local handicraft businesses

10.00-17.00 **Jokkmokks Tenn.** See artisans at work. Jewellery and utensils in gold, silver and pewter.

Järnvägsgatan

10.00-18.00 **Jokkmokks Stencenter.** Shop, workshop and exhibition. Talvatissjön

Additional Activities:

17.00-20.00 **Try polishing stones!** A three-hour session on polishing stones. Talvatissjön
3-5 persons. Price 850 kr/person, including materials. Booking 0971-
12235

Tuesday February 3

Film & multislides shows

09.00-16.00 **The bear woman's people:** multimedia show about prehistoric life
and thought.
Vuollerim 6000 years

Lectures and Presentations (in Swedish)

16.00 **Lecture by Gunvor Guttorm.** The Sámi cradle: birth gift and Auditorium Ájtte
the child's protection.

18.00 **Yearly meeting:** Friends of Ájtte Museum. 25th anniversary Auditorium
Ájtte

Exhibitions

15.00 **Vernissage.** Utensils from Jokkmokk. A gift from
Old Hall, Ájtte
Friends of Ájtte Museum. Open Feb 3-27th.

09.00-16.00 **A vision of prehistoric times.**
Vuollerim 6000 years

10.00-17.00 Art exhibit and café in Apokätno, 22 km south of Jokkmokk Highway 45

10.00-20.00 **Sámi art handicraft: an exhibit in the workshop environment.**
Skogsgatan 17
Martin Kuorak.

10.00-18.00 **Exhibit Mats Gärling:** Mountain People and Surplus Crown Land
Gamla Apoteket
Mini-exhibition: KultUrkraft Vuollerim

13.00-17.00 **Monika Svonni.** Sámi art and handicrafts of textile, pewter
embroidery, leather and wood. Klippgatan 11

Exhibits at Ájtte, open from 10.00-16.00

Duodji/Handicrafts. Produced by the Varanger Sámi Museum.
Temporary exhibit hall

Utensils from Jokkmokk. A gift from Friends of Ájtte Museum.
Old Hall

Showings at local handicraft businesses

10.00-17.00 **Jokkmokks Tenn.** See artisans at work. Jewellery and utensils
in gold, silver and pewter. Järnvägsgatan
19

10.00-18.00 **Jokkmokks Stencenter.** Shop, workshop and exhibition. Talvatissjön

Additional Activities

17.00-20.00 **Try polishing stones!** A three-hour session on polishing stones.
3-5 persons. Price 850 kr/person, including materials.

12235

Talvatissjön
Booking 0971-

Wednesday February 4

Film & multislideshows

09.00-16.00 **The bear woman's people:** multimedia show about prehistoric life
and thought.
Vuollerim 6000 years

Entertainment

21.00-02.00 **Market dance.**
Hotel Jokkmokk

21.00-02.00 **Disco.** Talvatis Restaurant, rear, entrance from bus station Folkets Hus

Exhibitions

09.00-16.00 **A vision of prehistoric times.**
Vuollerim 6000 years

10.00-17.00 **Art exhibit** and café in Apokätno, 22 km south of Jokkmokk Highway 45.

10.00-18.00 **Exhibit Mats Gärling:** Mountain People and Surplus Crown Land
Gamla Apoteket

Mini-exhibition: KultUrkraft Vuollerim

10.00-20.00 **Sámi art handicraft: an exhibit in the workshop environment.**
Skogsgatan 17
Martin Kuorak.

13.00-17.00 **Monika Svonni.** Sámi art and handicrafts of textile, pewter
embroidery, leather and wood. Klippgatan 11

18.00 **Vernissage.** Exhibition with Jon Utsi, Anna Stina Svakko,
Sámi Duodji
Isak Matti Juuso and Anette Svonni.
Herrgården

18.00 **Vernissage.** Art exhibit with Annica Waara: watercolor,
Samernas Utb.
sculpture and acrylic.
Centrum

18.00 **Vernissage.** Ovttas: Together. Student exhibition at the
Samernas Utb.
Sámi Education Centre.
Auditorium

19.00 **Vernissage.** Exhibition by Ellen Kitok Andersson, Olav Svonni
Ája, Ájtte
and Gunhild Tjikkom. Ája, entrance from Åsgatan.

Exhibits at Ájtte, open from 10.00-16.00

Duodji/Handicrafts. Produced by the Varanger Sámi Museum.
Temporary exhibit hall

Utensils from Jokkmokk. A gift from Friends of Ájtte Museum.
Old Hall

Winter Activities

18.00-24.00 **Snowmobile transportation up to Northern Lights Café, Storknabben.**
Departure every hour on the hour including midnight. 60 kr adults
See map.
30 kr children round trip. Pickup: Jokkmokks Stencenter.
Talvatissjön

Showings at local handicraft businesses

10.00-17.00 **Jokkmokks Tenn.** See artisans at work. Jewellery and utensils
in gold, silver and pewter. Järnvägsgatan
19
10.00-18.00 **Jokkmokks Stencenter.** Shop, workshop and exhibition. Talvatissjön

Additional Activities

17.00-20.00 **Try polishing stones!** A three-hour session on polishing stones.
3-5 persons. Price 850 kr/person, including materials. Talvatissjön
12235 Booking 0971-

Thursday February 5 2004

Thursday Activities at the Marketplace

10.00-18.00 **The Marketplace opens.**
12.00 **Inauguration of the 399th Winter Market.** Market area
12.00 **The reindeer caravan** passes by the Gamla Apoteket.
For more detailed information of the route, check the map at
the Tourist Bureau.

Children's Activities

13.00-15.00 **The Market 100 years ago.** The market booths are open. Children's
room, room,
Make a fantasy trip to the market in the year 1900. Ájtte

Film & multislideshows

09.00-16.00 **The bear woman's people:** multimedia show about prehistoric life
and thought.
Vuollerim 6000 years
14.30+17.30 **Margareta Granvik:** In myths and memories. A slide show on the
Ája Kulturcafé
paintings in the "Bluebird flies off" series. She also tells about
Ájtte's new addition
her paintings on exhibit in Ája.
16.00 **Film: From winter settlement to summer mountain.** Stig Wesslén's Ájtte,
Auditorium film from the 1940s on the Sámi in Jokkmokk.

- 12.00 **The art of making a fire** from the pine forests to the barren mountains. Församlingshemmet
Yngve Ryd shows slides. Sponsored by Jokkmokks församling/Sensus
- 14.00 **Laponia: Lapland's World Heritage.** Tor Lundberg, photographer, Församlingshemmet
shows pictures and lectures. Sponsored by Jokkmokks församling/Sensus

Lectures and Presentations (in Swedish)

- 09.30 **Lecture by Gunvor Guttorm.** Gietkka, riegadanskeaŋka ja Auditorium
Ájtte
máná šiella
- 10.30 **Lecture by Nils-Anders Inga,** Luovvi kulturförening. Auditorium
Ájtte
- 11.00 **Dávista- Sámi historjá Sárevuomis ovdal nuppi máilmmisoađi**
Lecture: Sámi history among the Saarivuoma Sámi village before the Second World War. Nils-Anders Inga, Luovvi kulturförening. Auditorium Ájtte
- 13.00 **Bird, fish or in between?** Isse Israelsson tells of traditional leather Auditorium
Ájtte
handicraft
- 14.30 **Exporting the forests of Jokkmokk.** Karin Lindahl tells of Auditorium
Ájtte
the importance of forestry to the development of the local society.
- 18.00 **Fashion show of Sámi designed clothing** and mingling. By Davebiegga Sámi Duodji
Karin Wasara nd Lena Viltok. Herrgården
Co-sponsored by Sámi Duodji. (outside our
bldg.)
- 17.00-19.00 **Story telling time** in the Sámi tent káta. Museum park
Ájtte

Worship Services

- 09.00 **Market inauguration worship service.** Gotthard Nilsson vicar, Auditorium
church
Richard Marklund diocese curate, students from the Sámi school,
Valborg Mangs Mäarak, organist.
- 20.00 **Taizé mass.** Bishop Hans Stiglund, Anders Stenman assistant Auditorium
vicar, Irina Nutti cantor. Gamla
Kyrkan

Music

- 13.00+15.00 **JP Nyströms.** Folkets Hus
13.00+16.00 **Freddie and the Rejuvenators.** New stars in Piteå's blues circles
offer enjoyable afternoon music in the best style of Chicago and
Memphis. Ája Kulturcafé
- 20.00 **Nigel Shaw and Carolyn Hillyer.** Free interpretation of Shaman Auditorium
rhythms and songs from Siberia. Meditative and spiritual music Ájtte's new
addition
presented by accomplished folk musicians from Darthmore, England.

Entertainment

- 18.00-22.00 **After Market** in the Sámi káta restaurant. Vinterland

- 20.00-01.00 **Evening pub.** restaurant Ájtte,
 21.00-02.00 **Market dance.** Hotel Jokkmokk
 20.30-01.00 **Market dance.** Hotel Gästis
 21.00-02.00 **Disco.** Talvatis Restaurant, rear, entrance from bus station Folkets Hus

Exhibitions

- 09.00-16.00 **A vision of prehistoric times.**
Vuollerim 6000 years
- 10.00-16.00 **E-Design:** Handicraft exhibition and sale at Åsgatan 22
Prästgården
- 10.00-16.00 **Irene Nutti:** Sámi handicraft.
Församlingshemmet
- 10.00-16.00 **Lars Pirak:** Art and Sámi handicraft
Församlingshemmet
- 10.00-(17.00) **Vernissage:** Exhibit by Maj-Doris Rimpi, Lars J:son Nutti,
Ice Art Hall
Folke Fjellström and Eva Aira.
(Market area)
- 10.00-17.00 **Exhibition** with Jon Utsi, Anna Stina Svakko,
Sámi Duodji
Isak Matti Juuso and Anette Svonni.
Herrgården
- 10.00-18.00 **Exhibition** at the Sámi Education Centre
Samernas utb. center
- 10.00-18.00 **Ovttas: Together.** Student exhibition at the Samernas Utb.
Sámi Education Centre.
Auditorium
- 10.00-18.00 **Art exhibit** with Annica Waara, watercolor, sculpture and
Samernas utb.
acrylic.
center
- 10.00-17.00 **Art, photo and handicraft.** Lars-Göran Hannler, Miki Lindmark,
Jokkmokks frikyrka
Disa Rutschman, Gunnel Mannberg, etc.
Salem, Klippg. 8
- 10.00-17.00 **Handicraft exhibition** by Ellen Kitok Andersson, Olav Svonni
Ája, Ájtte
and Gunhild Tjikkom. Ája, entrance from Åsgatan.
- 10.00-17.00 **Photo exhibit "Bertha Nilsson",** ABF, Old Library
Folkets Hus
- 10.00-17.00 **Art exhibit** and café in Apokätno, 22 km south of Jokkmokk Highway 45
- 10.00-18.00 **Art and handicraft exhibition** with many different artists and artisans.
Västra skolan
- 10.00-18.00 **Art and textiles:** Ulrika Tapio, **Designed Clothing:** Ateljé Gáisi, Lise
Köpmangatan 13
Tapio Pittja, Davvebiegga, **Silver jewellery and Sámi handicraft:**
Elleonora Kvenangen,

- 10.00-18.00 **Exhibit Mats Gärling:** Mountain People and Surplus Crown Land
Gamla Apoteket
Mini-exhibition: KultUrkraft Vuollerim
- 10.00-18.00 **Lena Kemi:** “Joy of Creating” Watercolor and textile.
Porjusvägen 9
- 10.00-20.00 **Sámi art handicraft: an exhibit in the workshop environment.**
Skogsgatan 17
Martin Kuorak.
- 10.00-13.00 **Sergio Fuentes Morales.** Master Degree Konsthögskola, Bergen.
Köpmangatan 27
Exhibit and open house during the market. Possible to be present
when artist works with stone-made lithographs 15.00-19.00.
- 12.00-17.00 **Monika Svonni.** Sámi art and handicrafts of textile, pewter Klippgatan 11
embroidery, leather and wood.

Exhibits at Ájtte, open from 09.00-18.00

Duodji/Handicrafts. Produced by the Varanger Sámi Museum.

Temporary exhibit hall

Utensils from Jokkmokk. A gift from Friends of Ájtte Museum.

Old Hall

Winter Activities

- 09.00-17.00 **Talvatis dogsled tour** (approx. 5-7 min) 60 kr adult, 40 kr child
Talvatissjön
- 09.00-17.00 **Two-hour dogsled tour** with coffee and sandwiches included, 10-15
km, 850 kr adult, 600 kr child.
- 09.00-17.00 **Three-hour dogsled tour** with smoked reindeer suovas for lunch or
dinner in a Sámi tent káta in the forest.
- 10.00-17.00 **Viri Sámi Rajd.** Per-Åke Labba and Nils-Gustav Blind offer reindeer
Talvatissjön
sled tours.
- 11.00-15.00 **Try a snowmobile ride.** Åkcentrum.
Talvatissjön
- 12.00 **Moose Safari with moose guarantee.** 750:- Bookings: (0)971-122 20
- 16.00-19.00 **Thoughts in the snow.** Poetry trail by candlelight. Museum
- 17.00-02.00 **Northern Lights by dogsled,** includes special dinner (3-4 hours)
Tracking wild animals, Northern Lights tour and
Three-hour dogsled tour.
- 18.00-24.00 **Snowmobile transportation up to Northern Lights Café, Storknabben.**
Departure every hour on the hour including midnight. 60 kr adults
See map
30 kr children round trip. Pickup: Jokkmokks Stencenter.
Talvatissjön

Showings at local handicraft businesses

- 10.00-17.00 **Jokkmokks Tenn.** See artisans at work. Jewellery and utensils

19 in gold, silver and pewter. Järnvägsgatan
 10.00-18.00 **Jokkmokks Stencenter.** Shop, workshop and exhibition. Talvatissjön

Additional Activities

10.00-13.00 **Gamla kyrkan and Jokkmokks kyrka** (churches) open for visitors

Friday February 6 2004

Friday Activities at the Marketplace

10.00-18.00 **The Marketplace is open.**
 12.00 **The reindeer caravan** passes by the Gamla Apoteket.
 For more detailed information of the route, check the map at the Tourist Bureau.

Children's Activities

10.30 **Storytime: Stáallo.** Anna-Lisa Pirtsi Sandberg tells stories for Ájtte, Exhibit children in Lule Sámi.
 Drumtime
 13.00-15.00 **The Market 100 years ago.** The market booths are open. Children's room,
 Make a fantasy trip to the market in the year 1900. Ájtte
 14.00 **Circus in town.** Children's Theater with Ola Lagher, Kent Boman, base. Sponsored: Jokkmokks församling/Sensu Församlingshemmet
 14.00 **Storytime: Stáallo.** Anna-Lisa Pirtsi Sandberg tells stories for children in Swedish. Ájtte, Exhibit Drumtime

Film & multislideshows

09.00-19.00 **The bear woman's people:** multimedia show about prehistoric life Vuollerim 6000 years and thought.
 10.00 **The only picture of Dad.** Dir.Kine Boman. Auditorium Ájtte
 11.00 **Multimedia slide show. Laponia:** a journey into the culture and Folkets Hus natural environment of the World Heritage area. Tor Lundberg. Tickets: 60 kr.
 12.30 **Film: From winter settlement to summer mountain.** Stig Wesslén's Ájtte, Auditorium film from the 1940s on the Sámi in Jokkmokk.
 13.00-15.00 **The Valley of the Moose:** about moose and wilderness experiences Bio Norden in Rapadalen in Sarek. A story told by film, pictures, words and music by Dagfinn Kolberg and Arne Naevra.
 14.00 **The bright coastline.** Thomas Öberg takes us on a trip out to Församlingshemmet

14.30+17.30 Norrbottens own archipelago. Sponsored by: Jokkmokks församling/Sensus
Margareta Granvik: In myths and memories. A slide show on the
 Ája Kulturcafé
 paintings in the “Bluebird flies off” series. She also tells about
 Ájtte’s new addition
 her paintings on exhibit in Ája.

Lectures and Presentations (in Swedish)

09.00-12.00	JÄMO , Ombudsman for Gender Equality, Claes Borgström lectures on gender equality and current legislation relating to this topic. The project “Equality in Sápmi” is presented by Ellacarin Blind, head of the project.	Ája, Ájtte
11.00 Ájtte	Reindeer, grazing and the natural environment. Two research methods are presented by Berit Inga and Anna Skarin.	Auditorium
13.00 Samernas.	Fashion Show in the snow. Sámi inspired clothing.	Snow stage
13.00	Memories from the campfire. Johan Mäarak, Lars Pirak and Lars Guttorm Blind sing the Sámi “jojk” and tell stories. Sponsored: ABF.	Old Hall Ájtte
14.30 Ájtte	Racial biology and the Sámi. 100 years of humiliation. Lennart Lundmark informs about current research.	Auditorium
16.00 Ájtte	The system of non-Sámi reindeer husbandry. Åsa Nordin tells about a local system’s importance in the relationship between reindeer herders and farmers.	Auditorium
17.00-19.00	Story telling time in the Sámi tent káta.	Museum park Ájtte

Worship Services

09.00	International ecumenical morning worship service. Anders Nilsson assistant vicar and others. Choir from Jokkmokks frikyrka. Irina Nutti, cantor.	Gamla kyrkan
-------	---	--------------

Music

11.00-17.00	Jokkmokks Ögonstenar. Big band jazz. Listen and eat homemade Västra skolan Swedish potato dumplings, reindeer meat shavings or vegetarian food.
13.00+16.00	Stefan Gunnarsson. Musician from Boden plays what you request. Ája Kulturcafé
12.30	The raven has landed. Norrlåtar 30 th anniversary concert. Folkets Hus
18.00	Market concert. Sarek, Johan Sara Jr and band. Folkets Hus
19.00	“Music for a while”. Chamber music with Mikael Bellini counter Gamla kyrkan tenor, Lena Weman Ericsson viola da gamba and flute Hans-Ola Ericsson, harpsichord. Sponsored: Jokkmokks församl./Sensus
19.00	Sámi “jojk” concert: Duottarjienat/Voices from the Mountains. Old Hall

- Sámi Theater's Jojk group.
Ájtte
- 19.00 **Dance House with Orient Express and Eivor Underdal**
Västra skolan
Hot music and dance from Eastern Europe. Eivor then teaches the dances.
- 20.00 **Tombola:** Jazz, Brahms, folk music, farce mixed skilfully
Ája Kulturcafé
and appealingly.
- 20.00-24.00 **Music Café.** Jerusalem Teens, Frida Hannler, Evelina Strandh and Jokkmokks frikyrka students from Öytun Folkhögskola, Alta, Norway.
Salem, Klippgatan 8

Entertainment

- 18.00 **After Market** in the Sámi káta restaurant. Vinterland
- 20.00 **Sámi national holiday celebration** with "jokk" singing and première Ájtte restaurant
showing of Sámi design by Lena Viltok
- 18.00-20.00 **Sámi national holiday celebration.** Ice hall
Norrskenet
- 21.00-02.00 **Market dance.**
Hotel Jokkmokk
- 20.30-01.00 **Market dance.**
Hotel Gästis
- 21.00-01.00 **Market dance with Martinez.**
Folkets Hus
- 21.00-01.00 **Folk music at the Homestead Museum.** Make music together
Hembygdsgården
- 21.00-03.00 **The whole Norrskenshallen rocks!** Food, bar, dance and Ice Hall
performances.
Norrskenet
- 21.00-02.00 **Disco.** Talvatis Restaurant, rear, entrance from bus station Folkets Hus

Exhibitions

- 09.00-19.00 **A vision of prehistoric times.**
Vuollerim 6000 years
- 10.00-16.00 **E-Design:** Handicraft exhibition and sale at Åsgatan 22
Prästgården
- 10.00-16.00 **Irene Nutti:** Sámi handicraft.
Församlingshemmet
- 10.00-16.00 **Lars Pirak:** Art and Sámi handicraft
Församlingshemmet
- 10.00-17.00 **Exhibition** with Jon Utsi, Anna Stina Svakko,
Sámi Duodji
Isak Matti Juuso and Anette Svonni.
Herrgården
- 10.00-17.00 **Exhibit** by Maj-Doris Rimpi, Lars J:son Nutti,
Ice Art Hall
Folke Fjellström and Eva Aira.
(Market area)

- 10.00-18.00 **Exhibition** at the Sámi Education Centre
Samernas utb. center
- 10.00-18.00 **Ovttas: Together.** Student exhibition at the Samernas Utb.
Sámi Education Centre. Auditorium
- 10.00-18.00 **Art exhibit** with Annica Waara, watercolor, sculpture and
Samernas utb. acrylic.
center
- 10.00-17.00 **Art, photo and handicraft.** Lars-Göran Hannler, Miki Lindmark,
Jokkmokks frikyrka
Disa Rutschman, Gunnel Mannberg, etc.
Salem, Klippg. 8
- 10.00-17.00 **Handicraft exhibition** by Ellen Kitok Andersson, Olav Svonni
Ája, Ájtte
and Gunhild Tjikkom. Ája, entrance from Åsgatan.
- 10.00-17.00 **Photo exhibit "Bertha Nilsson",** ABF, Old Library
Folkets Hus
- 10.00-17.00 **Art exhibit** and café in Apokätno, 22 km south of Jokkmokk Highway 45
- 10.00-18.00 **Art and handicraft exhibition** with many different artists and artisans.
Västra skolan
- 10.00-18.00 **Art and textiles:** Ulrika Tapio, **Designed Clothing:** Ateljé Gáisi,
Köpmangatan 13
Lise Tapio Pittja, Davvebiegga, **Silver jewellery and Sámi handicraft:**
Elleonora Kvenangen,
- 10.00-18.00 **Exhibit Mats Gärling:** Mountain People and Surplus Crown Land
Gamla Apoteket
Mini-exhibition: KultUrkraft Vuollerim
- 10.00-18.00 **Lena Kemi:** "Joy of Creating" Watercolor and textile.
Porjusvägen 9
- 10.00-20.00 **Sámi art handicraft: an exhibit in the workshop environment.**
Skogsgatan 17
Martin Kuorak.
- 10.00-13.00 **Sergio Fuentes Morales.** Master Degree Konsthögskola, Bergen.
Köpmangatan 27
Exhibit and open house during the market. Possible to be present
when artist works with stone-made lithographs 15.00-19.00.
- 12.00-17.00 **Monika Svonni.** Sámi art and handicrafts of textile, pewter Klippgatan 11
embroidery, leather and wood.

Exhibits at Ájtte, open from 09.00-18.00

- Duodji/Handicrafts.** Produced by the Varanger Sámi Museum.
Temporary exhibit hall
- Utensils from Jokkmokk.** A gift from Friends of Ájtte Museum.
Old Hall
- 09.00-18.00 The archeological museum Vuollerim 6000 gives information about
Study room, Ájtte
its work. Test prehistoric technique and Stone Age clothing.

Winter Activities

- 09.00-17.00 **Talvatis dogsled tour** (approx. 5-7 min) 60 kr adult, 40 kr child
Talvatissjön
- 09.00-17.00 **Two-hour dogsled tour** with coffee and sandwiches included, 10-15 km
850 kr adult, 600 kr child.
- 09.00-17.00 **Three-hour dogsled tour** with smoked reindeer suovas for lunch or
dinner in a Sámi tent káta in the forest.
- 10.00-17.00 **Viri Sámi Rajd.** Per-Åke Labba and Nils-Gustav Blind offer reindeer
Talvatissjön
sled tours.
- 11.00-15.00 **Try a snowmobile ride.** Åkcentrum.
Talvatissjön
- 12.00 **Moose Safari with moose guarantee.** 750:- Bookings: (0)971-122 20
- 14.00-15.00 **Reindeer race competition.**
Talvatissjön
- 16.00-19.00 **Thoughts in the snow.** Poetry trail by candlelight. Museum
park, Ájite
- 17.00-02.00 **Northern Lights by dogsled**, includes special dinner (3-4 hours)
**Tracking wild animals, Northern Lights tour and Three-hour
dogsled tour.**
Activities in Bjärkagården in Vuollerim. Show with the theater group
Älvmötet, handicraft, art exhibit, film show on the snow, sled tours, etc.
See local advertisement or on www.kulturkraft.com
- 18.00-24.00 **Snowmobile transportation up to Northern Lights Café, Storknabben.**
Departure every hour on the hour including midnight. 60 kr adults
See map.
30 kr children round trip. Pickup: Jokkmokks Stencenter.
Talvatissjön

Showings at local handicraft businesses

- 10.00-17.00 **Jokkmokks Tenn.** See artisans at work. Jewellery and utensils
in gold, silver and pewter. Järnvägsgatan
- 19
- 10.00-18.00 **Jokkmokks Stencenter.** Shop, workshop and exhibition. Talvatissjön

Additional Activities

- 10.00-12.00 **Gamla kyrkan and Jokkmokks kyrka** (churches) open for visitors
- 09.30 Day trip to the Ice hotel in Jukkasjärvi, 400 kr per person. Bookings Start Folkets
Hus
- via Kiruna Bussar Ab tel (0)980-124 00, fax (0)980-829 00, or e-post
<robert@kirunabuss.se>

Saturday February 7 2004

Saturday Activities at the Marketplace

- 10.00-18.00 **The Marketplace is open.**
- 12.00 **The reindeer caravan** passes by the Gamla Apoteket.
For more detailed information of the route, check the map at

17.00 the Tourist Bureau.
Fireworks. Market area

Children's Activities

10.30 **Storytime: Stáallo.** Anna-Lisa Pirtsi Sandberg tells stories for
 Ájtte, Exhibit
 children in **Swedish.**
 Drumtime

14.00 **Storytime: Stáallo.** Anna-Lisa Pirtsi Sandberg tells stories for
 children in **Lule Sámi.** Ájtte, Exhibit
 Drumtime

Film & multislideshows

09.00-19.00 **The bear woman's people:** multimedia show about prehistoric life
 Vuollerim 6000 years
 and thought.

11.00 **Multimedia slide show. Laponia:** a journey into the culture and
 Folkets Hus
 natural environment of the World Heritage area. Tor Lundberg.
 Tickets: 60 kr.

13.00-15.00 **The Valley of the Moose:** about moose and wilderness experiences
 Bio Norden
 in Rapadalen in Sarek. A story told by film, pictures, words and music
 by Dagfinn Kolberg and Arne Naevra.

14.30+17.30 **Margareta Granvik:** In myths and memories. A slide show on the
 Ája Kulturcafé
 paintings in the "Bluebird flies off" series. She also tells about
 Ájtte's new addition
 her paintings on exhibit in Ája.

Lectures and Presentations (in Swedish)

10.00 **Racial biology and the Sámi.** 100 years of humiliation. Auditorium
 Ájtte
 Lennart Lundmark informs about current research.

11.30 **Axel Hamberg: Sarek's explorer.** Kenneth Awebro narrates. Auditorium Ájtte
 Presentation of the Linnaeus Arctic Circle Society and Linnaeus
 Days in Kvikkjokk.

12.00 **Memories from the forests and mountains of Jokkmokk.** Lars
 Församlingshemmet
 Pirak, artist, Johan Mäarak, retired vicar and Lars Guttorm Blind, reindeer
 herder sing "jojks" and tell stories. Sponsored: Jmks församling/Sensus.

13.00 **The mountain fox, Sweden's mammal which more than any risks** Auditorium Ájtte
becoming extinct. Anders Angerbjörn tells about the Mountain
 Fox Project.

13.00 **Fashion Show in the snow.** Sámi inspired clothing. Snow stage
 Samernas

14.30 **A sport fishing adventure.** Martin Falklind narrates. Joint arrangement Auditorium
 Ájtte
 of the County Administrative Board of Norrbotten and Jmk fish group.

16.00 **Life of the wolverine in the Swedish mountains.** Jens Persson tells Auditorium Ájtte
 about the Wolverine Project.

17.00-19.00 **Story telling time** in the Sámi tent káta. Museum park
Ájtte

Worship Services

09.00 **Morning Prayers.** Bertil Fors, vicar, Vuollerims church choir Gamla kyrkan
Sven-Erik Sjöstrand, cantor.

Music

11.00-17.00 **Jokkmokks Ögonstenar.** Big band jazz. Listen and eat homemade Västra skolan
Swedish potato dumplings, reindeer meat shavings or vegetarian food.

12.00 **Folk ballads with Niclas Svensson. Presenting the Hövens Stipend.** Old Hall Ájtte

14.00 **“Journey through life”**, songs with Nina Sandberg.
Församlingshemmet
Sponsored by Jokkmokks församling/Sensus

13.00+16.00 **Songs and tall tales.** Poetry and true stories from life.
Folkets Hus

15.00 **“Winter wedding”.** Folk music with Gunnar Idenstan, organ,
Jokkmokks kyrka
Lisa Rydberg and Björn Ståbi, violin. Sponsored by Jokkmokks församling/Sensus.

13.00+16.00 **Magnus Nordlund & Mikael Larsson.** Pleasant music by Nat King
Ája Kulturcafé
Cole, Cornelis and others, as well as enjoyable soul classics. Ájtte’s new
addition

17.00 **Market concert.** Sarek, Johan Sara Jr and band.
Folkets Hus

19.00 **Orthodox Choir Music from the 17th-20th centuries.**
Jokkmokks kyrka
The Chamber Choirs of Sacred orthodox Music (Tallinn). Dir.
Valeri Petrov. Sponsored by Jokkmokks församling/Sensus.

20.00 LIVJA. Folk music from many countries.
Västra skolan

20.00-24.00 **Music Café.** Jerusalem Teens, Frida Hannler, Evelina Strandh and
Jokkmokks frikyrka
students from Öytun Folkhögskola, Alta, Norway.
Salem, Klippgatan 8

Entertainment

18.00 **After Market** in the Sámi káta restaurant. Vinterland

20.00 Sámi dinner with Sámi “jojk” singing and showing of Sámi design Ájtte restaurant
by Lena Viltok.

21.00-02.00 **Market dance.**
Hotel Jokkmokk

20.30-01.00 **Market dance.**
Hotel Gästis

21.00-01.00 Market dance with Micke Ahlgrens.
Folkets hus

- 21.00-01.00 **Folk music at the Homestead Museum.** Make music together.
Hembygdsgården
- 21.00-02.00 **Disco.** Talvatis Restaurant, rear, entrance from bus station. Folkets Hus
- 21.00-01.00 Largest Sámi dance ever! Minimum age 16. Ice hall,
Norskenet
- 01.00-03.00 Night café.
Norrskenet

Exhibitions

- 09.00-19.00 **A vision of prehistoric times.**
Vuollerim 6000 years
- 10.00-16.00 **E-Design:** Handicraft exhibition and sale at Åsgatan 22
Prästgården
- 10.00-16.00 **Irene Nutti:** Sámi handicraft.
Församlingshemmet
- 10.00-16.00 **Lars Pirak:** Art and Sámi handicraft
Församlingshemmet
- 10.00-17.00 **Exhibition** with Jon Utsi, Anna Stina Svakko,
Sámi Duodji
Isak Matti Juuso and Anette Svonni.
Herrgården
- 10.00-17.00 **Exhibit** by Maj-Doris Rimpi, Lars J:son Nutti,
Ice Art Hall
Folke Fjellström and Eva Aira.
(Market area)
- 10.00-18.00 **Exhibition** at the Sámi Education Centre
Samernas utb. center
- 10.00-18.00 **Ovttas: Together.** Student exhibition at the Samernas Utb.
Sámi Education Centre.
Auditorium
- 10.00-18.00 **Art exhibit** with Annica Waara, watercolor, sculpture and
Samernas utb.
acrylic.
center
- 10.00-17.00 **Art, photo and handicraft.** Lars-Göran Hannler, Miki Lindmark,
Jokkmokks frikyrka
Disa Rutschman, Gunnel Mannberg, etc.
Salem, Klippg. 8
- 10.00-17.00 **Handicraft exhibition** by Ellen Kitok Andersson, Olav Svonni
Ája, Ájtte
and Gunhild Tjikkom. Ája, entrance from Åsgatan.
- 10.00-17.00 **Photo exhibit "Bertha Nilsson",** ABF, Old Library
Folkets Hus
- 10.00-17.00 **Art exhibit** and café in Apokätno, 22 km south of Jokkmokk Highway 45
- 10.00-18.00 **Art and handicraft exhibition** with many different artists and artisans.
Västra skolan
- 10.00-18.00 **Art and textiles:** Ulrika Tapio, **Designed Clothing:** Ateljé Gáisi,
Köpmangatan 13
Lise Tapio Pittja, Davvebiegga, **Silver jewellery and Sámi handicraft:**
Elleonora Kvenangen, 10.00-18.00

- Exhibit Mats Gärling:** Mountain People and Surplus Crown Land
Gamla Apoteket
- Mini-exhibition: KultUrkraft Vuollerim**
- 10.00-18.00 **Lena Kemi:** “Joy of Creating” Watercolor and textile.
Porjusvägen 9
- 12.00-17.00 **Monika Svonni.** Sámi art and handicrafts of textile, pewter Klippgatan 11
embroidery, leather and wood.
- 10.00-13.00 **Sergio Fuentes Morales.** Master Degree Konsthögskola, Bergen.
Köpmangatan 27
Exhibit and open house during the market. Possible to be present
when artist works with stone-made lithographs 15.00-19.00.
- 10.00-20.00 **Sámi art handicraft: an exhibit in the workshop environment.**
Skogsgatan 17
Martin Kuorak.

Exhibits at Ájtte, open from 09.00-18.00

- Duodji/Handicrafts.** Produced by the Varanger Sámi Museum.
Temporary exhibit hall
- Utensils from Jokkmokk.** A gift from Friends of Ájtte Museum.
Old Hall
- 09.00-18.00 The archeological museum Vuollerim 6000 gives information about
Study room, Ájtte
its work. Test prehistoric technique and Stone Age clothing.

Winter Activities

- 09.00-17.00 **Talvatis dogsled tour** (approx. 5-7 min) 60 kr adult, 40 kr child
Talvatissjön
- 09.00-17.00 **Two-hour dogsled tour** with coffee and sandwiches included, 10-15 km
850 kr adult, 600 kr child.
- 09.00-17.00 **Three-hour dogsled tour** with smoked reindeer suovas for lunch or
dinner in a Sámi tent kâta in the forest.
- 10.00-17.00 **Viri Sámi Rajd.** Per-Åke Labba and Nils-Gustav Blind offer reindeer
Talvatissjön
sled tours.
- 11.00-15.00 **Try a snowmobile ride.** Åkcentrum.
Talvatissjön
- 12.00 **Moose Safari with moose guarantee.** 750:- Bookings: (0)971-122 20
- 14.00-15.00 **Reindeer race competition.**
Talvatissjön
- 16.00-19.00 **Thoughts in the snow.** Poetry trail by candlelight. Museum
- 17.00-02.00 **Northern Lights by dogsled,** includes special dinner (3-4 hours)
Tracking wild animals by dogsled
Northern Lights tour
Three-hour dogsled tour.
Activities in Bjärkagården in Vuollerim. Show with the theater group
Älvmötet, handicraft, art exhibit, film show on the snow, sled tours, etc.
See local advertisement or on www.kulturkraft.com
- 18.00-24.00 **Snowmobile transportation up to Northern Lights Café, Storknabben.**

Departure every hour on the hour including midnight. 60 kr adults
See map.
30 kr children round trip. Pickup: Jokkmokks Stencenter.
Talvatissjön

Showings at local handicraft businesses

- 10.00-17.00 **Jokkmokks Tenn.** See artisans at work. Jewellery and utensils
in gold, silver and pewter. Järnvägsgatan
19
10.00-18.00 **Jokkmokks Stencenter.** Shop, workshop and exhibition. Talvatissjön

Additional Activities

- 10.00-12.00 **Gamla kyrkan and Jokkmokks kyrka** (churches) open for visitors
09.30 Day trip to the Ice hotel in Jukkasjärvi, 400 kr per person. Bookings Start Folkets
Hus
via Kiruna Bussar Ab tel (0)980-124 00, fax (0)980-829 00, or e-post
<robert@kirunabuss.se>

Sunday February 8 2004

Film & multislideshows

- 11.00 **The only picture of Dad.** Dir. Kine Boman. Auditorium Ájtte
13.00 Parallel lines: the choices of four youth. MTOMA, a poetic Auditorium Ájtte
short film. Documentary film by Gunnar Fogelvik and Eva-Stina
Sandling.
14.30 **Film: From winter settlement to summer mountain.** Stig Wesslén's Auditorium Ájtte
film from the 1940s on the Sámi in Jokkmokk.
14.30+17.30 **Margareta Granvik: In myths and memories.** A slide show on the
Ája Kulturcafé
paintings in the "Bluebird flies off" series. She also tells about
Ájtte's new addition
her paintings on exhibit in Ája

Worship Services

- 11.00 **Morning worship service in Lule Sámi.** Participants: Arne Jokkmokks
kyrka
Andersson, diocese curate for the Sámi, Johan Mäarak retired
vicar, Valborg Mangs Mäarak, organist. After mass coffee is
Församlingshemmet
served in the Church activity center.
11.00 Market worship service with Gospel choir music at Jokkmokks Klippgatan 8
frikyrka, Salem.

Music

- 13.00+16.00 Eva Grahn, Dan Johansson & Ragnar Lindwall. Many-faceted
Ája Kulturcafé

Lulea trio presents jazz and gospel.
Ájtte's new addition

Exhibitions

- 10.00-15.00 **Art exhibit** with Annica Waara, watercolor, sculpture and Samernas utb. acrylic. center
- 10.00-17.00 **Art exhibit and café** in Apokätno, 22 km south of Jokkmokk Highway 45
- 10.00-18.00 **Lena Kemi:** "Joy of Creating" Watercolor and textile. Porjusvägen 9
- 11.00-15.00 **Ovttas: Together.** Student exhibition at the Samernas Utb. Sámi Education Centre. Auditorium
- 11.00-15.00 **Exhibition** at the Sámi Education Centre Samernas utb. center

Exhibits at Ájtte, open from 10.00-17.00

Duodji/Handicrafts. Produced by the Varanger Sámi Museum. Temporary exhibit hall

Utensils from Jokkmokk. A gift from Friends of Ájtte Museum. Old Hall

Winter Activities

North Adventure, Jokkmokk Mountain Travellers. Polarguide.

Dogsled tours. Book at tel. (0)70-361 91 04

Tracking wild animals by dogsled.

Northern Lights tour by dogsled.

Three-hour dogsled tour.

Jokkmokk's Winter Market 5-6-7 February for the 399th time

Entrance tickets to Ájtte: 50 kr. Free for children under the age of 17. Tickets to programs in the auditorium 10 kr.

Tickets to the programs in the auditorium are sold on the same day only. Sámi "jojk" singing concert 150 kr, or purchased earlier 120 kr.

Dogs and other domestic animals should not be taken to the market area. It is not good for the animals or people who are allergic.

WC facilities are available in the market area. Portable WCs as well as at the Tourist Bureau. See map.

Remember telephone numbers in Sweden dialled from abroad should have the first 0 taken off. Code for Sweden: 46.

Bring along cash. The ATM machines tend to have long queues.

Important telephone numbers and addresses:

Police	Klockarvägen 21	0920-29 50 01
Post center (for businesses)	Storgatan 38-40	0971 100 01
ICA supermarket post office	Berggatan 6	0971-101 10
Pharmacy	Storgatan 40	0971-100 24
Health Clinic	Lappstavägen 9	0971-444 44
Åjtte Museum	Kyrkogatan 3	0871-170 70
Hotel Jokkmokk	Solgatan 45	0971-777 00
Hotell Gästis	Herrevägen 1	0971-100 12
Bus schedule in Norrbotten	(Länstrafiken)	020-47 00 47
Murjek Travel Agent	Murjek train station	0976-200 05
SN resor (travel agent)	Föreningsgatan 3	0971-582 22
Car rental, Rental Line	Hermelinsgatan 20	0971-106 06
Fredriksson's Taxi		0971-105 00
Taxi Vuollerim AB		0976-102 03
Taxi Polcirkeln		0971-123 32
Svensk Kassaservice	Storgatan 38-40	0971-100 01
Sparbanken Nord (Bank)	Berggatan 9	0971-589 00
Thursday + Friday 9.30 am-3 pm; Saturday 10 am-3 pm		
Handelsbanken (Bank)	Porjusvägen 3	0971-123 25
Monday-Friday 9.30 am-3 pm; Saturday 11 am-2 pm		

Good to know. Jokkmokk's Winter Market.

Travel to Jokkmokk's Winter Market is organized by several enterprises in Sweden. Ask the Tourist Bureau for more information. Tel. 0971-17257

Air travel to the closest airports in Gällivare or Luleå, as well as connections from the airports to Jokkmokk can be booked by SN Resor in Jokkmokk, tel. 0971-582 22.

Travel by train to the nearest train station in Murjek can be booked via SN Resor tel. 0971-582 22 or Murjek's Travel agent, tel. 0976-200 05. Bus connections correspond with the train schedule.

Travel by bus is organized from a number of Swedish cities in Norrbotten and Västerbotten during the market. For regular bus schedules call Länstrafiken in Norrbotten, tel. 020-47 00 47 or check out web site www.ltnbd.se. Note that buses to and from Jokkmokk drive an alternate route during the market since main streets are closed to traffic during the market.

If you have questions about **means of communication** to or from the market, contact the Tourist Bureau in Jokkmokk, tel 0971-222 50.

Possible **changes in the program** can be found at www.jokkmokksmarknad.com

Parking space is available at Kockartorget, on Järnvägsgatan and behind Östra skolan. There are some parking places for handicapped on Åsgatan beyond the Provincial government building (kommunhuset). Parking for buses is available in the industrial area, within walking distance to the market. See map.

Fireworks are lit above the market area on Saturday at 5 p.m.

Loudspeaker announcements are organized by Fria Sällskapet Länkarna every day during the market from 10 am to 6 pm from the Market Offices/Tourist Bureau.

The famous **reindeer race** takes place on Friday and Saturday at 14.00 on the Talvatis Lake behind Hotel Jokkmokk.

The **reindeer caravan** through the market area led by Per Kuhmunen takes place every day, and will be at Main Street (Storgatan) and Gamla Apoteket at 12.00 noon. For more information about the route taken, there is a map at the Tourist Bureau.

There is a great demand for **Sámi handicraft** during the market. Handicraft can be found at the Sámi Education Center (Samernas Utbildnings Center), Ájtte Swedish Mountain and Sámi Museum, Församlingshemmet, Västra skolan and several other places throughout the market.

Tourist Bureau and Market Office

Open during the market

February 2-3 09.00-12.00, 13.00-17.00

February 4-6 08.00-18.00

February 7 09.00-18.00

February 8 12.00-16.00

*Information for market sellers

*Tourist information

*Market loudspeaker information Thursday-Saturday

*Sale of Market postcard with collector cancellation stamp, Arctic Circle certificate, telephone cards, etc.

*Maps and market programs

You are very warmly welcome to drop by!

The Tourist Bureau is on Storgatan 4

Tel. 0971-172 57 or 0971-222 50

Fax 0971- 222 59

www.turism.jokkmokk.se

